







Verordnung

Der k. k. bevollmächtigten westgalizischen Hoskommission:

ROZPORZADZENIE

C. K. PEŁNOMOCNEY KOM-MISSYI ZADWORNEY GALICYI ZACHODNIEY.

Von wem, und auf welche Urt die Beschuldigten an das Straf; gericht einzuliesern, und zu vers pflegen sind. Przezkogo, i w iaki sposob obwinieni do Sądu Karzącego czyli Kryminalu dostawieni i żywieni bydź maią.

Da jeder auf frischer That betretene, oder durch recht= mässige Anzeigen beschuldigte Verbrecher von der Obrig: keit, die in dem Orte über Ruhe, Ordnung und Sicher heit zu wachen hat, nach dem 4ten Hauptstücke des 2ten Theis les des Strafgesetzbuches handsest zu machen, und dem Strafgerichte einzuliefern ist; so folget auch hieraus, daß mittellose betretene, oder nach grundlicher Anzeige eingefangene Berbrecher von der De brigkeit selbst, welcher ohnehin stets daran gelegen senn muß, solche schädliche Menschen vom

I onieważ każdy na świezym Uczynku schwytany, lub przez prawdziwe doniesienie oskarzony, Przestępca przez Zwierzchność, która w właściwym mieyscu nad spokovnościa, porządkiem i bespieczeństwem czuwać ma, podług 4. Rozdziału w 2giey Części Ustaw o Karach, przytrzymany, i do Sądu Kryminalnego przystawiony bydź ma; wynika więc także z tad, iż schwytani bez sposobu do życia, lub za gruntownym doniesieniem poymani Przestępcy przez Zwierz-

Orte wegzuschaffen, und zur Warnung anderer Bosgefinns ter zur Bestrafung abzugeben, inzwischen zu verpflegen, und auf ihre Rosten an das gehö: rige Strafgericht abzuführen find; jedoch mussen die zur Einlieferung eines solchen Be schuldigten etwa nöthigen Kuhren von den Gemeinden durch Vorspann unentgeltlich geleistet werden, und haben daher die Dominien und Os brigkeiten jener Ortschaften, durch welche der Beschuldigs te transportirt wird, genau dafür zu sorgen, damit diese Worspann immer auf der Stelle geleistet, und die Einlieferung des Beschuldigten an das Strafgericht nicht verzögert werde.

chność samą, którev mimo tego zawsze na tym zależeć powinno, takich szkodliwych Ludzi z mieysca oddalać, i dla Przestrogi innych zlemyślących na Ukaranie oddawać, tymczalowo żywieni, i kosztem ich do przynależytego Kryminalnego Sadu odesłani bydź maią; Fury iednak do dostawienia takiego obwinionego potrzebne musza bydz od Gromad przez Forszpanke bezpłatną dane; maia przeto Dominia Zwierzchności owych Okolic, przez które się obwiniony transportuie, scisłe o tym staranie mieć, by Forszpanka zaraz na mieyscu dana, i dostawienie Obwinionego do Sądu Kryminalnego przez to przedłużone nie było.

Uibrigens versteht es sich von selbst, daß ungeachtet der hierortigen Verordnung vom 24. Man v. J., mit welcher die einem jeden der im Lande aufgestellten 3. Strafgerichte zur Verhandlung zugewiesenen Bezirke oder Kreise bekannt gemacht wurden, jene Ausnahmen stets ihn in voller Kraft zu verbleiben haben, die der §. 244. des Strafgesetz buches in Beziehung auf die

W refzcie rozumie się samo przez się, że mimo tuteyszego pod dniem 24. Maja r. p. wyszłego Rozporządzenia, przez które o każdym iednemu z tych 3ch w Kraiu ustanowionych Sądów Kryminalnych do Powodowania przeznaczonym Dystrykcie albo Cyrkule doniosło się, ów Wyiątek zawsze w zupełney mocy zostawać ma, któr

Bezirkszutheilung der Strafgerichte festsetzt.

ren §. 244. Ustaw o Karach względem Wydziału Powiatowego ustanawia.

Welches somit sämmtlichen Obrigkeiten und Unterthanen in Folge der höchsten Direktorialhosdekrete vom 22ten Upril und 3ten Oktober v. J. zur gehörigen Richtschnur und Befolgung kund gemacht wird.

Co się więc ninieyszym wszystkim w powszechności Zwierzchnościom i Poddanym na mocy Naywyższych Dyrektoryalno - Nadwornych Dekretów de dato 22. Aprilis i 3 Octobris a. e. dla przynależytetego stosowania się i wykonania ogłasza.

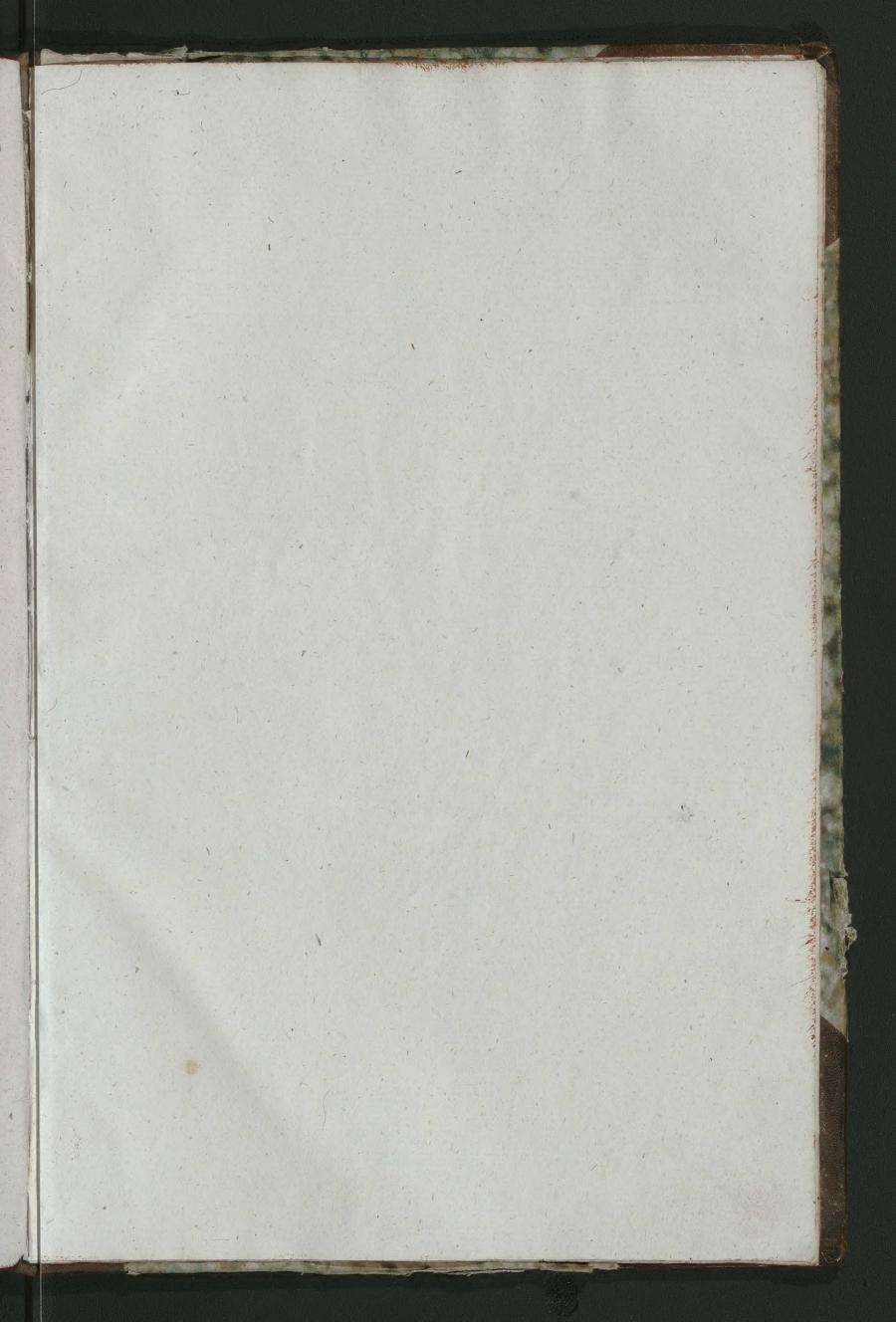
Krakau am 26ten Hornung 1798.

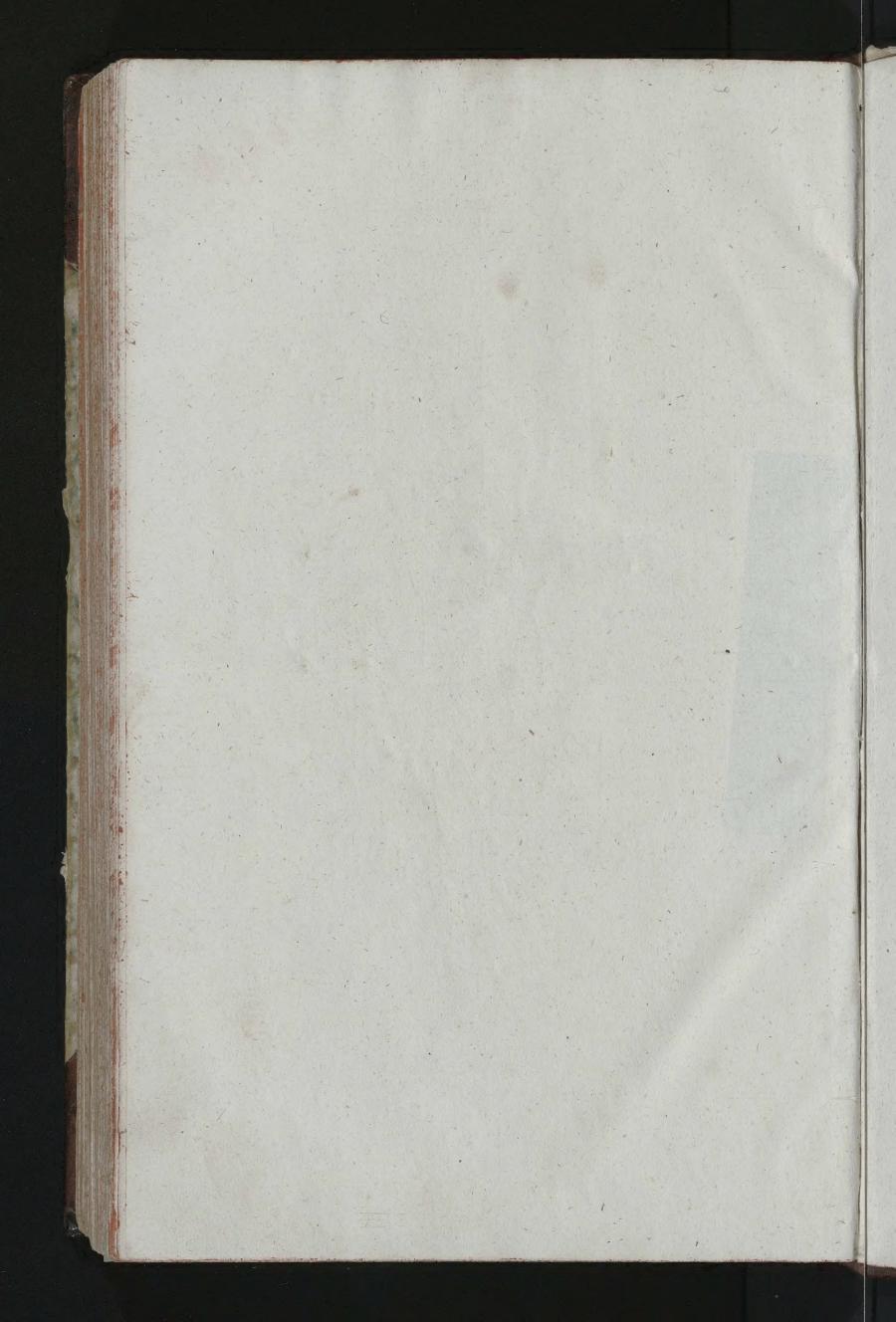
w Krakowie na dniu 26. Lutego 1798.

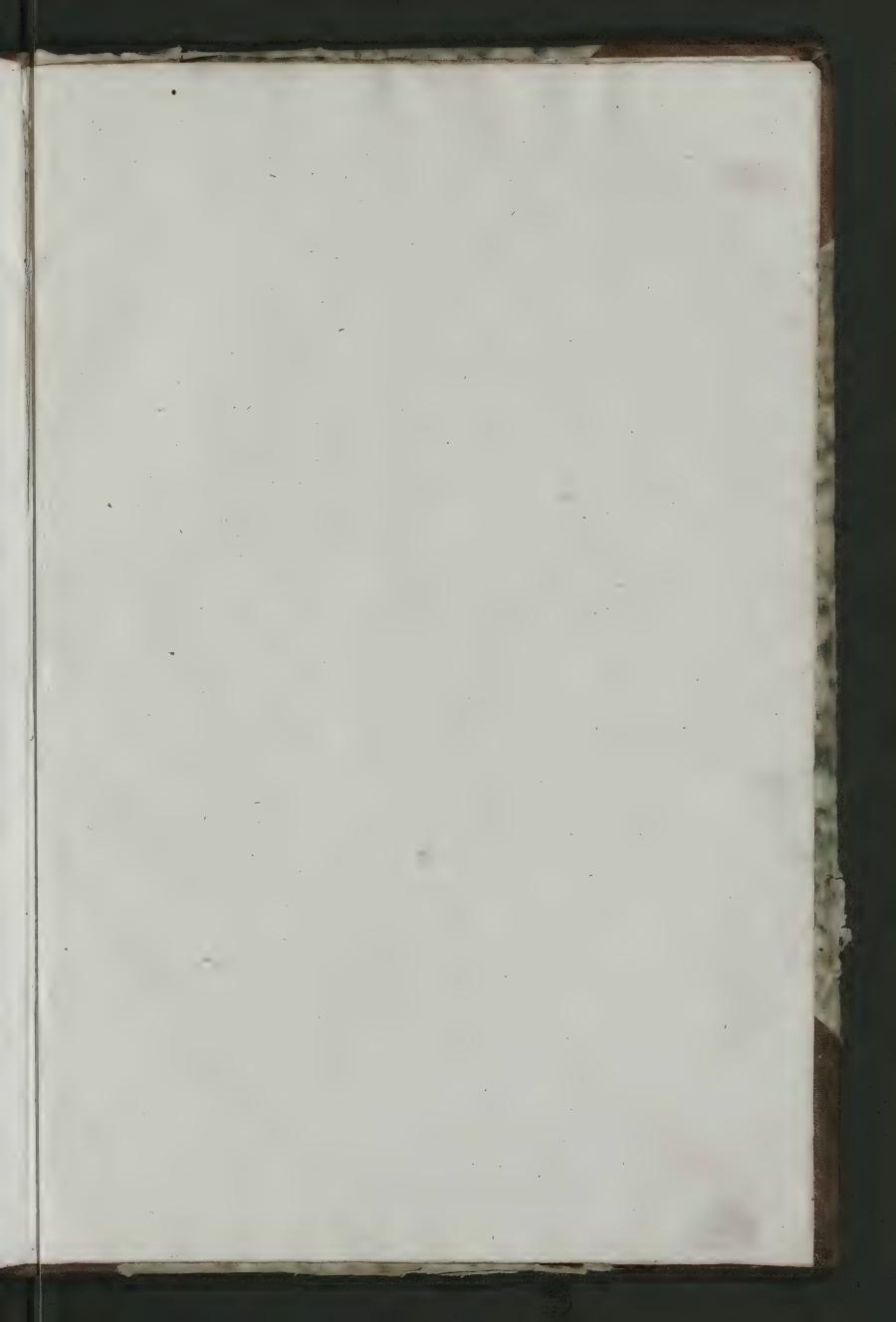
Johann Wenzel Frenherr von Margelik, Er. römisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hoskommissarius.

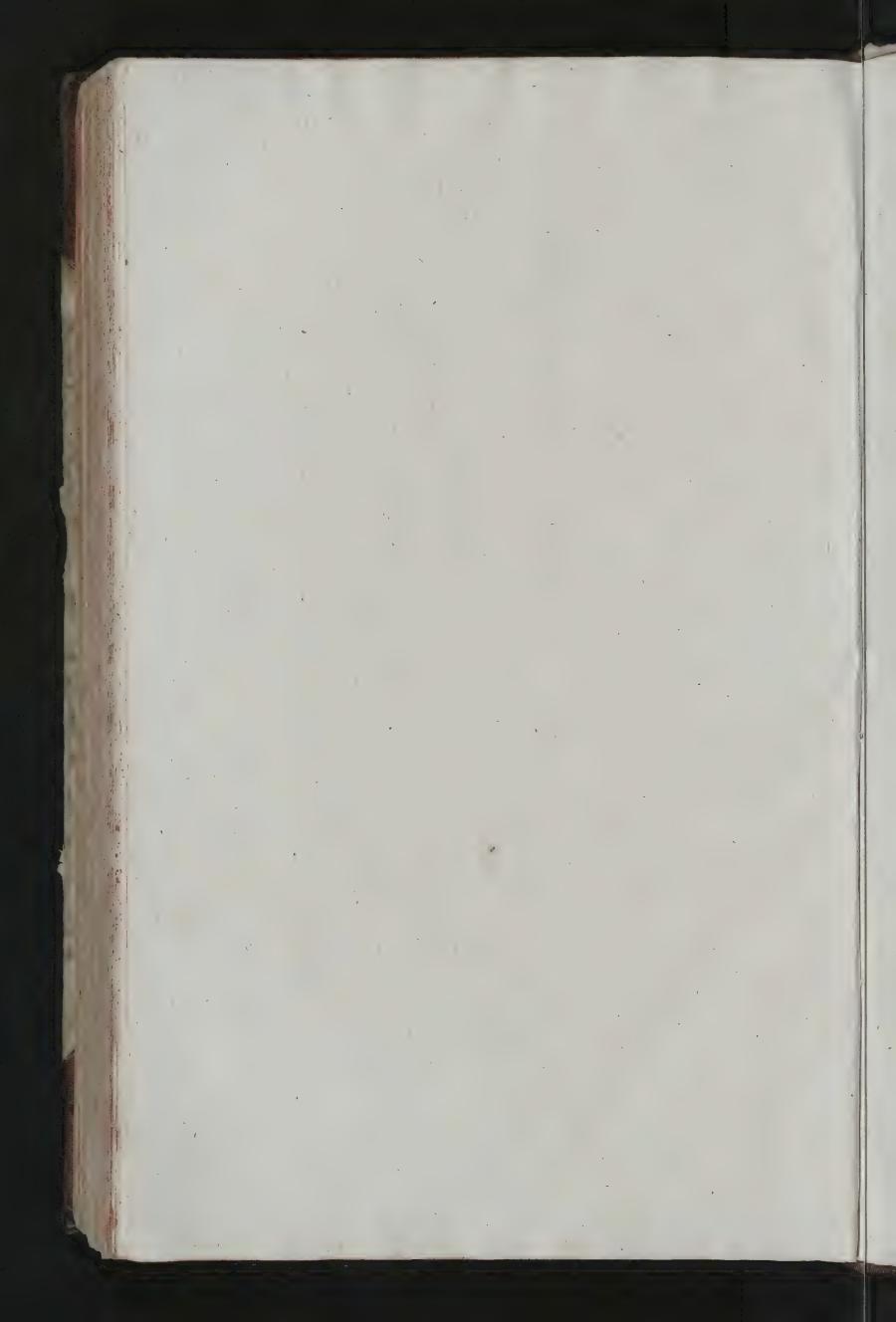
Johann Edler von Plater.

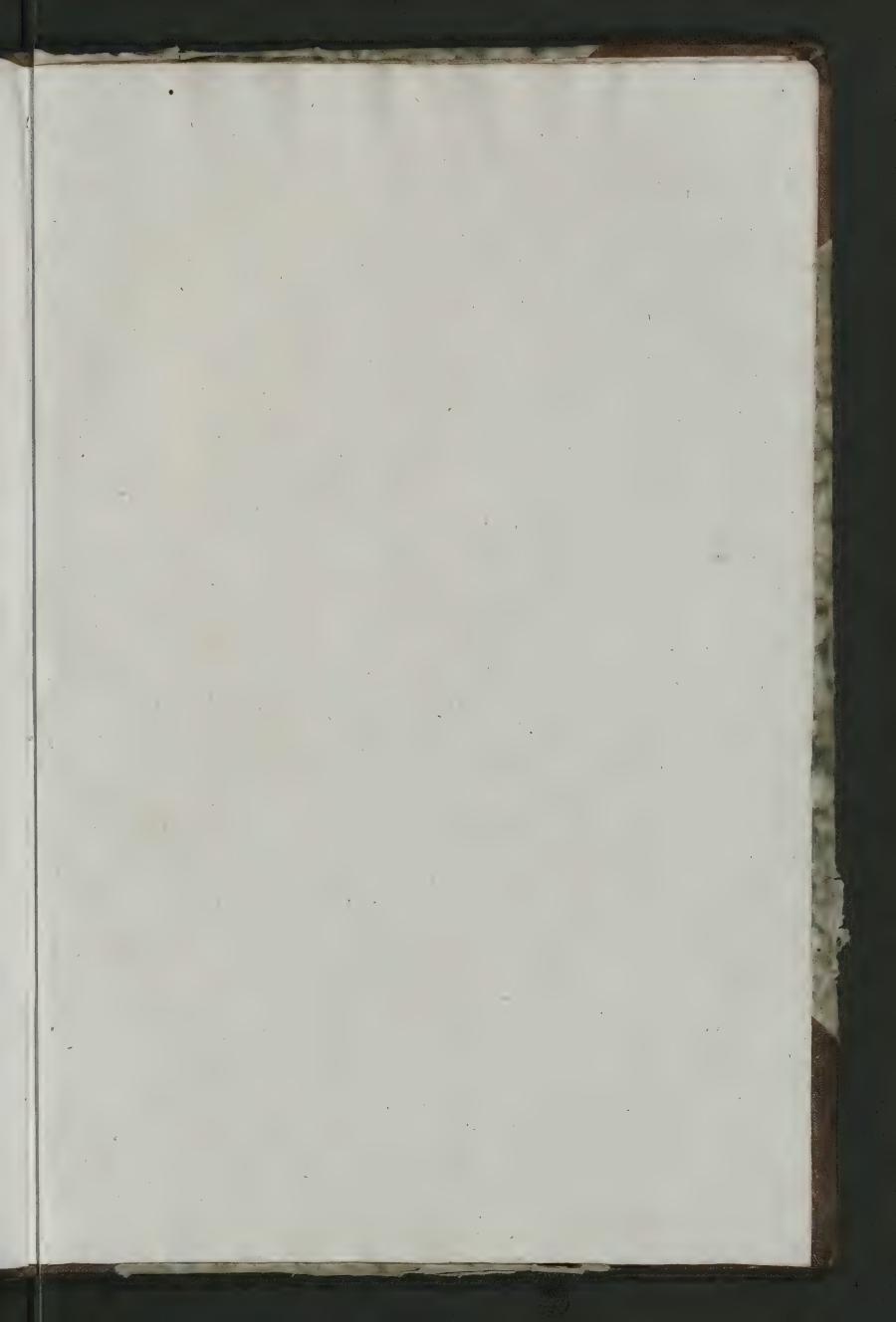
Charles and control of Charles ren t. 244. Uñaw o Borach wzgiężem Wydzielu Poarvinith oppwolate middleminal throng problems. Coffe wige minisyraym Obrectice und Interipone weight in A how stocking specification (cromateur ioni despetate toma agua Terli and 3rd Officer or S. diaring party monography despirate Aprils 1 g Curo this at a did say years year Region am 26st Porting do mad an elwolory on ? PROBLEM TO THE STREET, BUILDING WHACON - Benediction and Property and the

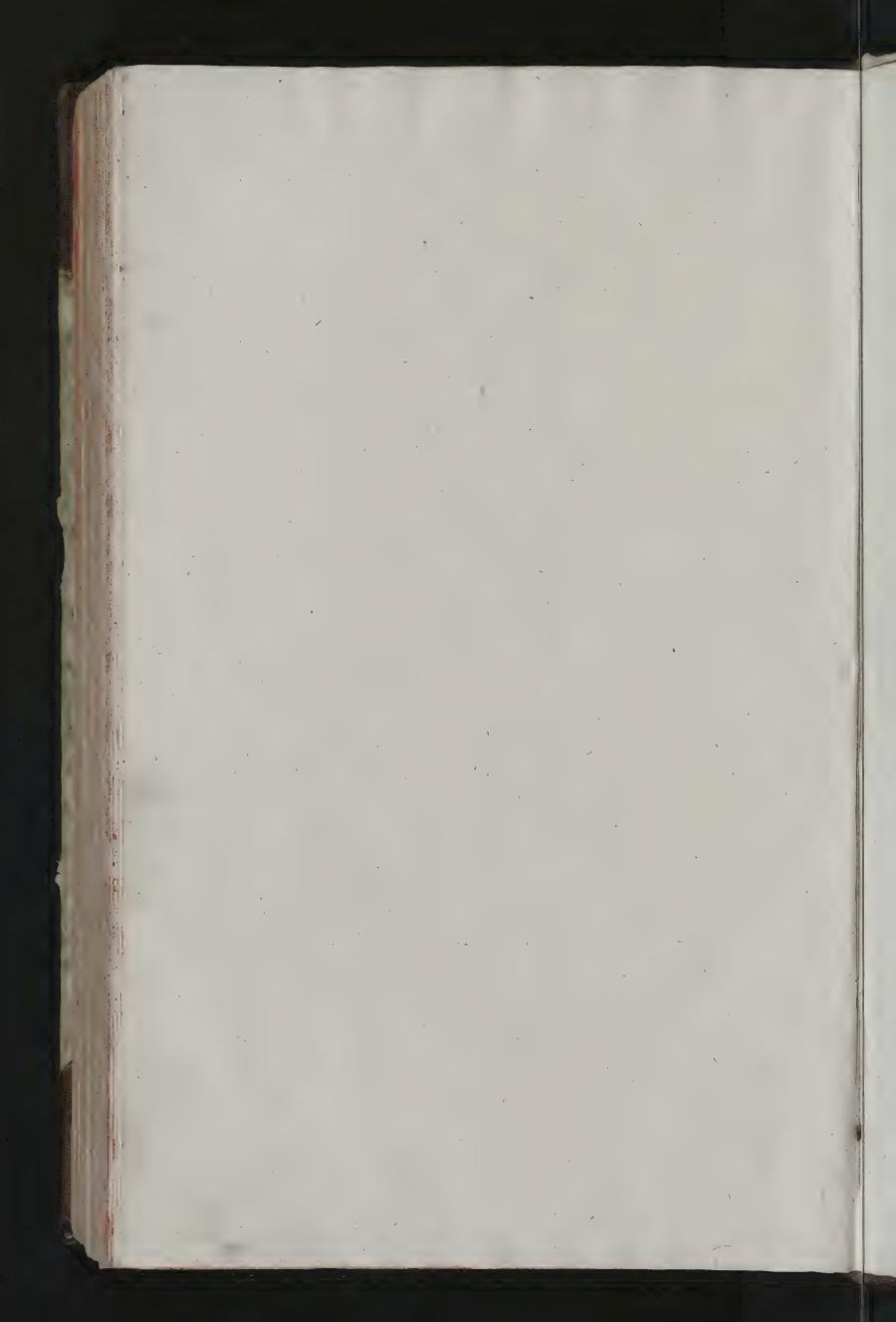


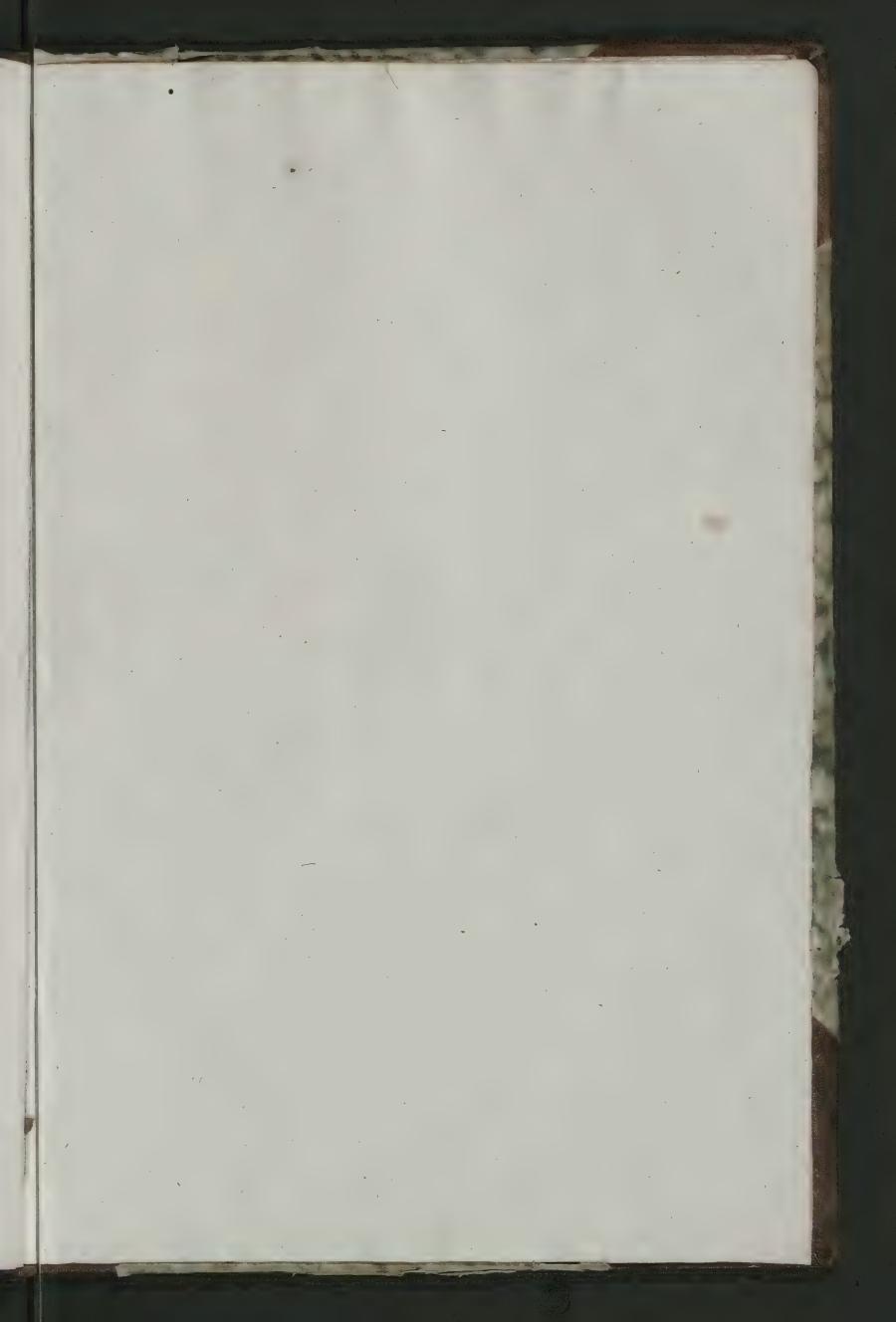






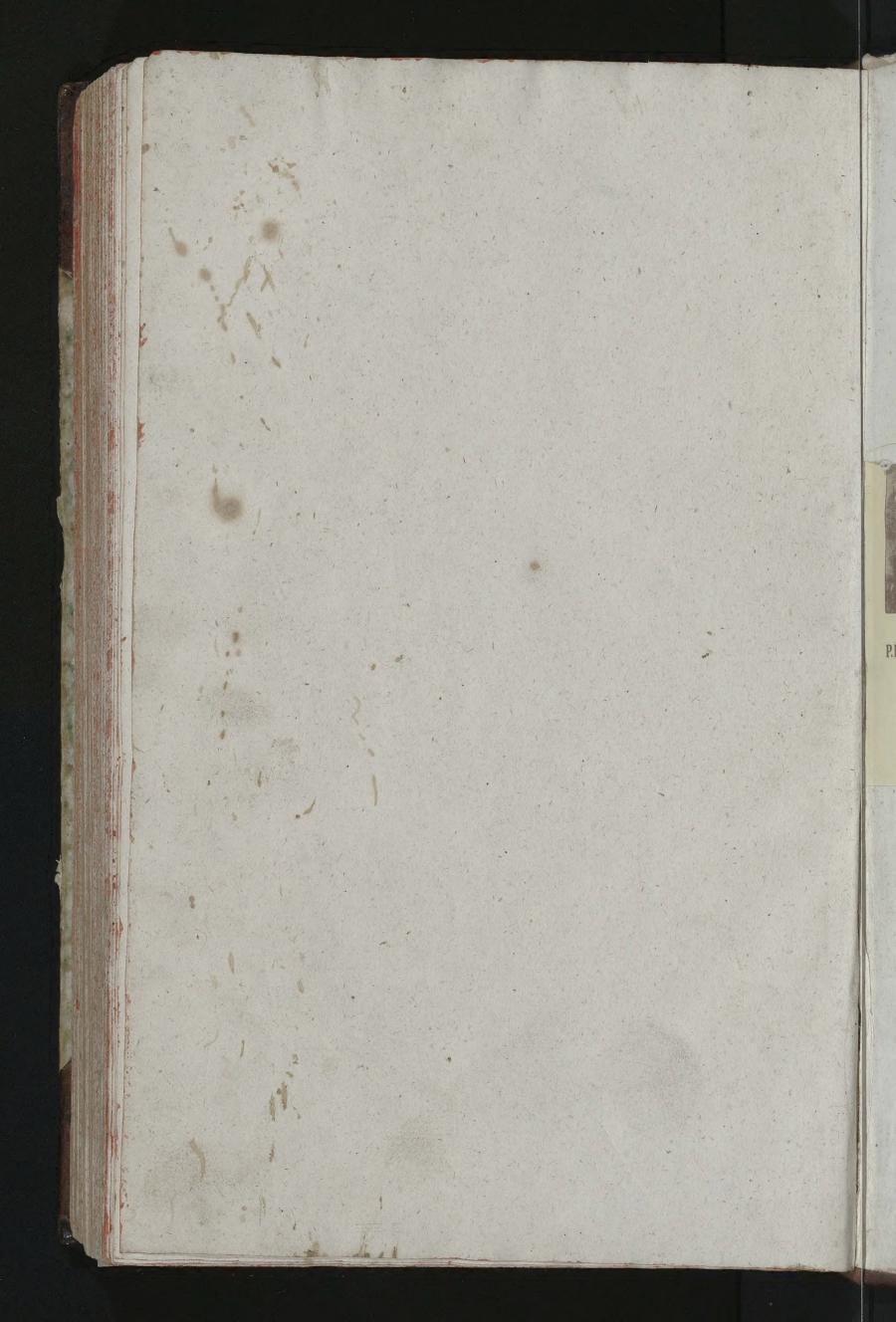












X1.12





